

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 94 (1976)  
**Heft:** 98

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

No 98 - 1155

Bern, Mittwoch 28. April 1976  
Berne, mercredi 28 avril 1976

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Parait tous les jours,  
les dimanches et jours de fêtes exceptés

94. Jahrgang  
94<sup>e</sup> année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 22 21 - Preise: Kalenderjahr Fr. 40.-, halbjährlich Fr. 24.-, Ausland Fr. 50.- jährlich - Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 43 Rp., Ausland 49 Rp.  
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Berne ☎ (031) 61 22 21 - Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an - Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 43 cts, étranger 49 cts

No 98 - 28. 4. 1976

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

#### Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.  
Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.  
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

#### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Structure du commerce extérieur suisse en mars 1976.  
La Vie économique: Extrait du numéro d'avril.  
Teilarbeitslosigkeit und Entlassungen aus wirtschaftlichen Gründen im März 1976. - Chômage partiel et licenciements pour des motifs d'ordre économique, en mars 1976.  
Venezuela: Telefonverkehr. - Venezuela: Correspondance téléphonique.  
Schweizerische Nationalbank (Ausweis). - Banque nationale suisse (situation).

#### Amthlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

#### Konkurse - Faillites - Fallimenti

#### Konkurrenzeröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)  
(LP 231, 232; Ord. du Trib. féd. du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzuzeigen. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverscherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon tilgung oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzuzeigen. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstücks nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle. In Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht. Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandteil auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzuzeigen. Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

#### Dichiarazioni di fallimento

(LEF 231, 232; Ord. del Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29 e 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (LEF 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data. I titolari di servitù, sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inserzione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine. Codebitori, fidejussori ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich (1634)

Gemeinschuldnerin: Seven Arts AG, Schipfe 2, 8001 Zürich.  
Datum der Konkurseröffnung: 5. April 1976.  
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 6. Mai 1976, 14.30 Uhr, im Amtstlokal des Konkursamtes, Donnerstrasse 25, 8001 Zürich.  
Eingabefrist: bis 29. Mai 1976.

8001 Zürich, den 23. April 1976 Konkursamt Zürich (Altstadt):  
P. Honegger, Notar

Kt. Zürich (1478)

Gemeinschuldnerin: Stella Apparate AG, Vertrieb von und Handel mit Apparaten und ferner gewerblichen Maschinen aller Art, In der Wäserli 16, 8047 Zürich 9.  
Datum der Konkurseröffnung: 1. März 1976.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 4. Mai 1976.

Verwertung der Aktiven: Falls die Mehrheit der bekannten Gläubiger bis 24. April 1976 beim Konkursamt Altstetten-Zürich nicht schriftlich Einsprache erhebt, gilt die Konkursverwaltung als zur sofortigen freihändigen Verwertung des gesamten Inventars (Warenlager und Einrichtung) ermächtigt. Die Gläubiger sind berechtigt, binnen der genannten Frist, schriftlich Angebote einzureichen.

8048 Zürich, den 8. April 1976 Konkursamt Altstetten-Zürich  
Postfach, 8048 Zürich 9  
Peyer, Notar

Kt. Zürich (1477)

Gemeinschuldnerin: Inmowatt AG, Immobilien usw., Altstetterstrasse 226, 8048 Zürich 9, Eigentümerin folgender Grundstücke:  
In der Gemeinde Gossau SG:  
Grundstück Nr. 756, Wiese, 3781 m<sup>2</sup> Land  
Grundstück Nr. 3517, Wiese, Weg, 3138 m<sup>2</sup> Land  
Datum der Konkurseröffnung: 16. März 1976.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist für Forderungen und Dienstbarkeiten: 4. Mai 1976.

8048 Zürich, den 8. April 1976 Konkursamt Altstetten-Zürich  
Postfach, 8048 Zürich 9  
Peyer, Notar

Kt. Zürich (1633)

Gemeinschuldner: Unbriht Paul, geboren 1925, von Untersiggenthal, Regensbergstrasse 198, 8050 Zürich, Inhaber der Einzelfirma Paul Unbriht-Schmidlin, Installation von Zentralheizungen und Oelöfenerungen, daselbst.  
Datum der Konkurseröffnung: 8. April 1976.  
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 18. Mai 1976.

8050 Zürich, den 23. April 1976 Konkursamt Schwamendingen-Zürich  
Schaffhauserstrasse 31  
K. Schweizer, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich (1411)

Gemeinschuldner: Schläpfer Walter, früher Vertreter, nunmehr Geleisenmonteur, geb. 12. September 1939, von Grub AR, wohnhaft Lettenstrasse 18, 8037 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 12. März 1976.  
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.  
Eingabefrist: bis 30. April 1976.

8042 Zürich, den 6. April 1976 Konkursamt Unterstrass-Zürich  
Postfach 293, 8042 Zürich  
Tel. 01 28 94 26

Kt. Bern (1620)

Gemeinschuldner: Schopfer Hans, Transporte, Feutersoey.  
Datum der Konkurseröffnung: 15. März 1976.  
Summarisches Verfahren.  
Eingabefrist: bis und mit 14. Mai 1976.

Verwertung der Aktiven: Sofern nicht die Mehrheit der bekannten Gläubiger innerhalb der Eingabefrist Einspruch erhebt, erachtet sich das Konkursamt als ermächtigt, sämtliche beweglichen Sachen des Gemeinschuldners sofort freihändig, en bloc oder stückweise, zu verkaufen bzw. zu versteigern. Den Gläubigern und weiteren Interessenten ist Gelegenheit geboten, Kaufangebote bis 14. Mai 1976 beim Konkursamt Saanen einzureichen. Allfällige Eigentumsansprüche sind sofort anzumelden.

3792 Saanen, den 22. April 1976 Konkursamt Saanen:  
W. Schopfer

Kt. Basel-Stadt (1635)

Gemeinschuldner: Roth-Fassina Ernst Jakob, geboren 18. August 1907, von Ganterswil SG, Steinenvorstadt 79, in Basel, Inhaber der Einzel-firma «Ingenieurbureau E. J. Roth», Sattelgasse 2, in Basel.  
Datum der Konkurseröffnung: 8. April 1976.  
Ordentliches Konkursverfahren.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 17. Mai 1976, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Bäumleingasse (Parterre).  
Eingabefrist: bis 28. Mai 1976.

4001 Basel, den 28. April 1976 Konkursamt Basel-Stadt

Kt. St. Gallen (1662)

Gemeinschuldner: Mannhart-Bleisch Alex, 1940, Gipsergeschäft, Fürsch, 8880 Walenstadt.  
Konkurseröffnung: 14. April 1976, 15.30 Uhr.  
Ordentliches Verfahren gemäss Art. 232 SchKG.  
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 13. Mai 1976, 16 Uhr, im Hotel Löwen, in Mels.  
Frist für Forderungseinlagen: 4. Juni 1976.

8887 Mels, den 26. April 1976 Konkursamt Sargans

Ct. Ticino (1621)

Fall. No 36/75

Fallito: Ginnasio Sportivo SA, via Ceresio 29a, Pregassona.

Decreto di apertura del fallimento: 15 dicembre 1975 dalla pretura di Lugano-Distretto.

Procedura ordinaria: Dietro istanza di un creditore il quale ha anticipato fr. 3000.- a garanzia delle spese, il fallimento viene continuato con la procedura ordinaria.

La precedente pubblicazione di sospensione della procedura per mancanza di attivo apparsa sul Foglio ufficiale svizzero di commercio il 21 febbraio 1976 viene annullata e sostituita dalla presente.

Prima assemblea dei creditori: venerdì 7 maggio 1976 alle ore 14.30 presso l'ufficio esecuzione e fallimenti di Lugano, circondario I, via Bossi 2A, IV<sup>o</sup> piano, locale No 18.

Termine per le insinuazioni di credito: 28 maggio 1976.

6900 Lugano, il 28 aprile 1976 Ufficio esecuzione e fallimenti del 1<sup>o</sup> circondario, Lugano

Ct. de Vaud (1636)

Faillie: Châtelain Marietta, dite Marjaska, 1942, anc. Café du Nord, à Sévry, puis à Bérole, act. «Les Sauges», 1145 Bière.

Date de l'ouverture de la faillite: 6 avril 1976.  
Faillite sommaire, art. 231 LP.  
Délai pour les productions: 18 mai 1976.

1170 Aubonne, le 28 avril 1976 Office des faillites d'Aubonne:  
G. Murry, préposé

<p><b>Ct. de Genève</b> (1653)</p> <p>Failli: Pratoia Raphaël, 27 novembre 1935 GE, exploitant: un hôtel-café-restaurant à l'enseigne «Café-Restaurant de Bellevue», sis 325, rue de Lausanne, à Bellevue, Genève,</p> <p>une boucherie-charcuterie à l'enseigne «Boucherie-Charcuterie des Nations», sise 45, rue du Grand-Pré, à Genève,</p> <p>une boucherie-charcuterie à l'enseigne «Boucherie-Charcuterie des Acacias», sise 34, route des Acacias à Carouge, Genève,</p> <p>domicilié 20, avenue Luserna, à Genève, actuellement en fuite.</p> <p>Propriétaire des immeubles suivants: sur la commune de Bellevue, Genève.</p> <p>Parcelle No 2635, plan I, sise 325, route de Lausanne, à Bellevue, Genève, d'une contenance total de 1440 m<sup>2</sup>, comprenant:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- habitation No 166, maçonnerie de 210 m<sup>2</sup></li> <li>- places, jardins et parcs de 1045 m<sup>2</sup></li> <li>- dépendance No 165, maçonnerie de 40 m<sup>2</sup></li> <li>- habitation No 549, maçonnerie de 99 m<sup>2</sup></li> <li>- habitation No 605, maçonnerie de 46 m<sup>2</sup></li> </ul> <p>Date de l'ouverture de la faillite: 20 janvier 1976.</p> <p>Liquidation sommaire, art. 231 LP: 26 avril 1976.</p> <p>Délai pour les productions: 18 mai 1976; pour l'indication des servitudes: 18 mai 1976.</p>	<p><b>Ct. de Genève</b> (1658)</p> <p>Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.</p> <p>Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.</p> <p>Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.</p> <p>Faillie: <b>Afraam SA</b>, importation et exportation de produits de l'artisanat provenant de tout le monde entier et d'une façon générale achat et vente de tous produits manufacturés ou non ayant son siège 52, boulevard Saint-Georges, à Genève.</p> <p>Date de l'ouverture de la faillite: 10 février 1976.</p> <p>Date de suspension de la liquidation: 26 avril 1976.</p> <p>Délai pour l'avance des frais: 10 mai 1976.</p> <p>Montant de l'avance: fr. 3000.-</p> <p>1211 Genève, le 28 avril 1976</p> <p>Office des faillites Le préposé: P. Mermoud</p>	<p><b>Kt. Zug</b> (1664)</p> <p><b>Kollokationsplan, Lastenverzeichnisse und Inventar</b></p> <p>Im Konkurs über <b>Uttlinger-Grob W.</b>, Mühle, Obermühlestrasse, 6330 Cham, liegen der Kollokationsplan, die Lastenverzeichnisse und das Inventar den Beteiligten beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und der Lastenverzeichnisse sind innert 10 Tagen seit Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 28. April 1976 durch Klageschrift im Doppel beim Kantonsgericht Zug anhängig zu machen, ansonst sich rechtskräftig werden</p> <p>6300 Zug, den 27. April 1976</p> <p>Konkursamt Zug: A. Rosenberg</p>
<p><b>Ct. de Genève</b> (1654)</p> <p>Failli: Snc <b>Gagliardi Georges et Ursula</b>, exploitant précédemment un commerce confection pour dames et chemiserie pour messieurs à l'enseigne «Boutique Tube», sis avenue de Feuillasse sn., Centre Commercial de Meyrin, à Meyrin, Genève.</p> <p>Date de l'ouverture de la faillite: 6 janvier 1976.</p> <p>Liquidation sommaire, art. 231 LP: 26 avril 1976.</p> <p>Délai pour les productions: 18 mai 1976.</p> <p>1211 Genève, le 28 avril 1976</p> <p>Office des faillites Le préposé: P. Mermoud</p>	<p><b>Ct. de Genève</b> (1656)</p> <p>Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.</p> <p>Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.</p> <p>Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.</p> <p>Faillie: <b>Oberson Marlyse née Frey</b>, 8 mars 1942 FR, employée, exploitant précédemment le café-brasserie, à l'enseigne «Brasserie du Plateau», sis 16, avenue de Bel-Air à Chêne-Bourg, Genève, domiciliée 95, avenue de Bel-Air, à Chêne-Bourg, Genève.</p> <p>Date de l'ouverture de la faillite: 10 février 1976.</p> <p>Date de suspension de la liquidation: 26 avril 1976.</p> <p>Délai pour l'avance des frais: 10 mai 1976.</p> <p>Montant de l'avance: fr. 2000.-</p> <p>1211 Genève, le 28 avril 1976</p> <p>Office des faillites Le préposé: P. Mermoud</p>	<p><b>Kt. Solothurn</b> (1663)</p> <p>Im Konkurs (summarisches Verfahren) über <b>Müller Erich</b>, 1944, von Williberg, Kälte- und Wärmeisolationen, Derendingen, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, ansonst er als anerkannt gilt.</p> <p>4500 Solothurn, den 29. April 1976</p> <p>Konkursamt Kriegstetten</p>
<p><b>Ct. de Genève</b> (1655)</p> <p>Failli: <b>Sibille René Edouard</b>, 6 novembre 1947, France, cuisinier, exploitant précédemment l'hôtel-restaurant à l'enseigne «Le Point du Jour», à Saint-Cergue VD, et domicilié 2, les Morettes à Prangins VD, actuellement domicilié 47, avenue de Vaudagne à Meyrin, Genève.</p> <p>Date de l'ouverture de la faillite: 3 février 1976.</p> <p>Liquidation sommaire, art. 231 LP: 26 avril 1976.</p> <p>Délai pour les productions: 18 mai 1976.</p> <p>1211 Genève, le 28 avril 1976</p> <p>Office des faillites Le préposé: P. Mermoud</p>	<p><b>Ct. de Genève</b> (1657)</p> <p>Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.</p> <p>Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.</p> <p>Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.</p> <p>Failli: <b>Blanc Maurice Georges</b>, 1<sup>er</sup> octobre 1937 GE, commerce et représentation de cendriers et d'articles de diverses natures domicilié 19, rue du Vidollet à Genève.</p> <p>Date de l'ouverture de la faillite: 2 mars 1976.</p> <p>Date de suspension de la liquidation: 26 avril 1976.</p> <p>Délai pour l'avance des frais: 10 mai 1976.</p> <p>Montant de l'avance: fr. 2000.-</p> <p>1211 Genève, le 28 avril 1976</p> <p>Office des faillites Le préposé: P. Mermoud</p>	<p><b>Kt. Aargau</b> (1642)</p> <p>Im Konkurs über <b>Schenk René</b>, 1930, gewesener Vertreter, von Signau BE, in Reinach, Sandgasse 1, wohnhaft gewesen, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingabe abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.</p> <p>Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.</p> <p>5726 Unterkulm, den 23. April 1976</p> <p>Konkursamt Kulm</p>
<p><b>Einstellung des Konkursverfahrens</b> (SchKG 230)</p> <p><b>Suspension de la liquidation</b> (LP 230)</p> <p><b>Kt. Basel-Stadt</b> (1638)</p> <p>Gemeinschuldnerin: <b>Dania-Form Basel AG in Liq.</b>, Verkauf von dänischen Möbeln und Wohnungseinrichtungen usw., Bernoullistrasse 20, in Basel.</p> <p>Datum der Konkurseröffnung: 19. März 1976.</p> <p>Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 15. April 1976.</p> <p>Frist zur Leistung des Kostenvorschusses (Fr. 800.-): 8. Mai 1976. Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.</p> <p>4001 Basel, den 28. April 1976</p> <p>Konkursamt Basel-Stadt</p>	<p><b>Ct. de Genève</b> (1659)</p> <p>Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.</p> <p>Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.</p> <p>Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'article 324 CPS, al. 1 et 2, les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.</p> <p>Faillie: <b>Cours Perrin SA</b>, exploitation d'une école pour la préparation aux maturités fédérales et aux baccalauréats français ayant son siège 72, boulevard Saint-Georges, à Genève.</p> <p>Date de l'ouverture de la faillite: 30 mars 1976.</p> <p>Date de suspension de la liquidation: 26 avril 1976.</p> <p>Délai pour l'avance des frais: 10 mai 1976.</p> <p>Montant de l'avance: fr. 3000.-</p> <p>1211 Genève, le 28 avril 1976</p> <p>Office des faillites Le préposé: P. Mermoud</p>	<p><b>Ct. Ticino</b> (1642)</p> <p>Faillita: <b>Imas SA</b>, armadi, serramenta ecc., Lugano.</p> <p>Data del deposito: 29 aprile 1976.</p> <p>Termine per impugnare la graduatoria: 9 maggio 1976.</p> <p>6900 Lugano, il 20 aprile 1976</p> <p>Ufficio esecuzione e fallimenti del 1° circondario, Lugano</p>
<p><b>Kt. Basel-Stadt</b> (1637)</p> <p>Gemeinschuldnerin: <b>Genossenschaft für Elementmöbelbau (Genofeba)</b>, Erhaltung des Elementbausystems «Oscar» usw., Zufahrtsstrasse 8, in Basel.</p> <p>Datum der Konkurseröffnung: 8. April 1976.</p> <p>Einstellung des Konkursverfahrens mangels Aktiven durch das Dreiergericht: 22. April 1976.</p> <p>Frist zur Leistung des Kostenvorschusses (Fr. 3000.-): 8. Mai 1976. Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.</p> <p>4001 Basel, den 28. April 1976</p> <p>Konkursamt Basel-Stadt</p>	<p><b>Kollokationsplan - Etat de collocation</b> (SchKG 249-251) - (LP 249-251)</p> <p>Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.</p> <p>L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.</p> <p><b>Graduatoria</b> (LEF 249-251)</p> <p>La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.</p> <p><b>Kt. Bern</b> (1623)</p> <p>Gemeinschuldnerin: <b>Fa. Berola AG</b>, Heizöle und Benzin, Belpstrasse 11, 3000 Bern 14.</p> <p>Anfechtungsfrist: 7. Mai 1976.</p> <p>3000 Bern, den 22. April 1976</p> <p>Konkursamt Bern</p>	<p><b>Ct. Ticino</b> (1640)</p> <p>Si rende noto che a datare dal 28 aprile 1976 è depositata presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne visione, la graduatoria nel fallimento <b>Stlécasa SA</b>, via delle Scuole 34, Lugano-Cassarate.</p> <p>Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte avanti l'autorità giudiziaria entro 10 giorni dal deposito, altrimenti essa si avrà come riconosciuta.</p> <p>6900 Lugano, il 26 aprile 1976</p> <p>Ufficio esecuzione e fallimenti del 1° circondario, Lugano</p>
		<p><b>Ct. de Genève</b> (1660)</p> <p><b>Modifications d'état de collocation et des revendications</b></p> <p>Sont déposés à nouveau dès ce jour:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. l'état de collocation,</li> <li>2. l'état des revendications.</li> </ol> <p>Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s),</li> <li>2. demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s), sinon chaque modification sera acceptée.</li> </ol> <p>Failli: <b>Chardon Albert Charles</b>, 28 janvier 1920 VS, exploitant le café-restaurant-hôtel à l'enseigne «Hôtel Fédéral», sis 15, rue de Berne, à Genève (dp. et app.). (Réf. No 1)</p> <p>1211 Genève, le 28 avril 1976</p> <p>Office des faillites Le préposé: P. Mermoud</p>

**Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de la faillite**  
(SchKG 268) = (LP 268)

**Kt. Zürich** (1646)  
Das Konkursverfahren über die Firma **Futurplan Personal AG**, mit Sitz in 8001 Zürich, Mühlegasse 23, und Geschäftsstellen in St. Gallen, Zürich-Oerlikon, Baden, Olten und Thun, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 21. April 1976 als geschlossen erklärt worden.

8022 Zürich, den 23. April 1976 Konkursamt Zürich (Altstadt)  
U. Regli, Notar-Stellvertreter

**Kt. Bern** (1626)  
Gemeinschuldner: **Bosch Christian, Cadrans Dial, Zaunweg 6, 2504 Biel**.  
Datum des Schlusses: 21. April 1976.

2500 Biel, den 21. April 1976 Konkursamt Biel:  
Bregnard

**Kt. Bern** (1625)  
Gemeinschuldner: **Bracher + Leuenberger**, Architekturbüro, vormals Rechnergasse 2, 2500 Biel (Kollektivgesellschaft).  
Datum des Schlusses: 21. April 1976.

2500 Biel, den 28. April 1976 Konkursamt Biel:  
Bregnard

**Kt. Zug** (1667)  
Das Konkursverfahren über die **Roof-Element-Technik GmbH**, Alpenstrasse 9, 6300 Zug, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Kantons Zug vom 22. April 1976 als geschlossen erklärt worden.

6300 Zug, den 26. April 1976 Konkursamt Zug:  
A. Rosenberg

**Kt. Basel-Stadt** (1643)  
Gemeinschuldnerin: **Spiessler-Albert Ruth Ingeborg**, zum Bischofstein 7, Inhaberin der Einzelfirma «Damencoiffeursalon Ruth Spiessler», Grenzacherstrasse 6, in Basel.  
Datum der Schlusserklärung: 21. April 1976.

4001 Basel, den 28. April 1976 Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. Basel-Stadt** (1645)  
Gemeinschuldnerin: **Steiner & Roth, Steirotech**, Kollektivgesellschaft, Ausführung von technischen Stahlarbeiten, insbesondere Armierungen und Schweissarbeiten, Hodlerstrasse 17, in Basel.  
Datum der Schlusserklärung: 15. April 1976.

4001 Basel, den 28. April 1976 Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. Basel-Stadt** (1644)  
Gemeinschuldnerin: **Tarega AG**, Betrieb von Tankstellen, Garagen, Restaurants usw., Giornicostrasse 1, in Basel.  
Die allenfalls von der Gemeinschuldnerin an ihre Lieferanten ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit annulliert.  
Datum der Schlusserklärung: 15. April 1976.

4001 Basel, den 28. April 1976 Konkursamt Basel-Stadt

**Kt. Baselland** (1665)  
Das Konkursverfahren über **Bannwart Walter**, Mechaniker, Rheinstrasse 23, 4410 Liestal, Geschäft: City-Mini-Autovermietung, Peter-Merian-Strasse 58, 4002 Basel, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten Liestal vom 22. April 1976 als geschlossen erklärt worden.

4410 Liestal, den 26. April 1976 Konkursamt Liestal

**Kt. Aargau** (1666)  
Gemeinschuldnerin: **Zbinden & Faust AG**, Gartenweg 16, Heizungen, Lüftungen, Klimatechnik, mit Sitz in Rheinfelden.  
Datum des Schlusses: 21. April 1976.

4310 Rheinfelden, den 22. April 1976 Konkursamt Rheinfelden

**Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite**  
(SchKG 195, 196, 317) = (LP 195, 196, 317)

**Ct. de Berne** (1647)  
Le président du Tribunal II du district de Moutier, par décision rendue le 22 avril 1976, a prononcé la révocation de la faillite de la **Gare SA**, à Moutier, ouverte le 16 juillet 1975, et ordonné la réintégration de la débitrice dans la libre disposition de ses biens (art. 195 et 317 al. 3 LP).

2740 Moutier, le 23 avril 1976 Office des faillites:  
F. Voirol, préposé

**Konkurssteigerungen**  
(SchKG 257-259)

**Kt. St. Gallen** (1325)  
Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung  
Gemeinschuldnerin: **Massivbau AG**, Bahnhofstrasse, 9305 Berg SG.

Steigerungsjekte:  
Parzelle Nr. 510, Schiben, 9033 Untereggen SG, 1044 m<sup>2</sup> Wiese.  
Parzelle Nr. 278, im Bollbach, 9305 Berg SG, Wohnhaus Nr. 305, 1121 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Hofraum.  
Parzelle Nr. 246, im Habersack, 9305 Berg SG, 717 m<sup>2</sup> Bauland, mit dem im Bau befindlichen Wohnhaus Nr. 344.

Steigerungstag und -ort: Samstag, den 8. Mai 1976, 9.30 Uhr, im Restaurant Mammertsberg, beim Bahnhof Roggwil-Berg, 9306 Freidorf TG.  
Auflage des Lastenverzeichnisses und der Steigerungsbedingungen: 4. bis 13. April 1976 bei der Bezirksgerichtskanzlei Rorschach, Kronenstrasse 14, 9400 Rorschach.

Konkursamtliche Schätzungen:  
Parzelle Nr. 510, Schiben, Untereggen Fr. 6 000.—  
Parzelle Nr. 278, Bollbach, Berg Fr. 405 000.—  
Parzelle Nr. 246, Habersack, Berg Fr. 205 000.—

Barzahlung vor dem Zuschlag:  
Fr. 20 000.— für Parzelle Nr. 246, Habersack, Berg  
Fr. 20 000.— für Parzelle Nr. 278, Bollbach, Berg  
Fr. 2 000.— für Parzelle Nr. 510, Schiben, Untereggen  
Besichtigung: Nach Vereinbarung mit dem Konkursamt, Telefon 071 / 91 34 45.

9400 Rorschach, den 30. März 1976 Das Konkursamt

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**  
(SchKG 138, 142; VZG vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfändgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen. Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

**Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage**  
(LP 138, 142; Ord. du Trib. féd. du 23 avril 1920, art. 29)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics. Devront être annoncés dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

**Ct. de Berne** (1668)  
Vente d'une maison d'habitation et deux terrains agricoles - Unique enchère  
Débiteur: **Monbaron Francis**, employé, rue V. Rossel 24, Tramelan.

Immeubles: Commune de Tramelan

Feuil. Nos	Situation et nature	Cont.	Valeur ha a ca. officielle	Estimation de l'OP
2189	«Rue Virgile Rossel», habitation No 24, remise No 24A, assises, aisanse jardin, champ		Fr. 16,02 171 100.—	Fr. 180 000.—
2601	«Rouge-Terre», pré		66,25 2 650.—	7 000.—
2626	«Haut des Navaux», champ		1 49,65 5 980.—	15 000.—
			2 32,92 179 730.—	202 000.—

Assurance incendie, valeur à neuf, No 24, fr. 423 800.—, No 24A, fr. 2700.—.  
La réalisation-est requise ensuite de poursuite d'un créancier gagiste en 1<sup>er</sup> rang et de saisies.  
Date de l'enchère: mardi 15 juin 1976, à 14 h. 30.  
Lieu de l'enchère: Restaurant de la Place, Tramelan.  
Délai de production: 28 mai 1976.

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à l'office pendant 10 jours, à compter du 14<sup>e</sup> jour avant la date de la vente.  
2608 Courtelary, le 28 avril 1976 Office des poursuites de Courtelary  
Le préposé: R. Nussbaum

**Kt. St. Gallen** (1669)  
Widerruf der Liegenschaftsteigerung

Schuldner: **Nef Otto, 1931, Kaufmann, Rätenberg, 9246 Niederbüren** (zurzeit in England).  
Die auf Donnerstag, den 29. April 1976 angesetzte Liegenschaftsteigerung findet infolge Begehren um Konkursöffnung nicht statt und wird bis auf weiteres aufgeschoben (Art. 199 SchKG).  
9527 Niederhelfenschwil, den 26. April 1976  
Betreibungsamt Niederhelfenschwil

**Nachlassverträge - Concordats - Concordati**

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
(LP 295, 296, 300)

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire. Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti**  
(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria. I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

**Ct. de Berne** (1661)

Le président du Tribunal I, 2500 Bienne, a accordé aux maisons suivantes un sursis concordataire de 4 mois:

1. **Monbaron & Moser**, financements immobiliers, société en nom collectif, rue de la Gare 14, 2500 Bienne.
2. **Monbaron & Moser**, vente SA, rue de la Gare 14, 2500 Bienne.
3. **Moser Richard**, Chantemerle 91b, Bienne.

Proposition: Concordat ordinaire, éventuellement concordat par abandon d'actifs.

Date de l'octroi du sursis: 23 avril 1976.  
Commissaire au sursis: C. F. Nigst, expert-comptable, rue Neuve 41, 2502 Bienne.

Délai pour les productions: 18 mai 1976.  
Assemblée des créanciers: dans la salle des ventes de la préfecture, rue de l'Hôpital 14, 2500 Bienne, mercredi, le 11 août 1976:

- pour Monbaron & Moser, financements immobiliers, 2500 Bienne, à 14 h. 30;
- pour Monbaron & Moser, vente SA, 2500 Bienne, à 15 h. 30;
- pour Monsieur Richard Moser, Chantemerle 91b, 2500 Bienne, à 16 h. 30.

Examen des pièces: pendant 10 jours précédant l'assemblée des créanciers, au bureau du commissaire au sursis.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances pour chaque maison séparément auprès du commissaire au sursis dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

2502 Bienne, le 26 avril 1976 Le commissaire au sursis:  
C. F. Nigst, expert comptable  
rue Neuve 41, 2502 Bienne

**Ct. Ticino** (1648)

La pretura di Lugano-Distretto comunica che con decisione 21 aprile 1976 ha concesso una moratoria di quattro mesi a scopo di concordato al Signor **Mazzuehelli Piergiorgio**, via La Santa 15, Viganello.

Quale commissario del concordato è designato il Signor lic. oec. publ. **Niccolò Lucchini**, via Pretorio 7, Lugano.

6900 Lugano, il 21 aprile 1976 Per la pretura Lugano-Distretto  
Il segretario-ass.: Giuseppe Riva

**Verlängerung der Nachlass-Stundung**  
(SchKG 295, Abs. 4)

**Prorogation du sursis concordataire**  
(LP 295, al. 4)

**Kt. Bern** (1649)

Schuldner:  
**Greca SA**, Zifferblattfabrik, Schülerstrasse 56, Biel.  
**Greuter-Glatz Paul**, Jurastrasse 41, Biel.  
**Greuter-Glatz Marguerite**, Jurastrasse 41, Biel.

Der Gerichtspräsident I von Biel hat die den Obgenannten am 4. Februar 1976 bewilligte Nachlass-Stundung von 4 Monaten um 2 Monate verlängert, d.h. bis 4. August 1976.

Die für den 10. Mai 1976 angesetzte Gläubigerversammlung wird neu auf den 5. Juli 1976, um 14 Uhr, im Restaurant Kongresshaus, Sitzungszimmer, Zentralstrasse 56, Biel, festgesetzt.

Die Akten liegen den beteiligten Gläubigern 10 Tage vor der Gläubigerversammlung bei der Sachwalterin zur Einsichtnahme auf.

2501 Biel, den 23. April 1976 Die Sachwalterin:  
Treuhand Strasser AG Biel

**Ct. de Berne** (1670)

Par décision du 23 avril 1976, le président du Tribunal du district de Delémont a prolongé de deux mois soit jusqu'au 16 août 1976 le sursis concordataire accordé le 16 février 1976 à **Devel SA**, menuiserie, Develier.

L'assemblée des créanciers fixée au 10 mai 1976 est renvoyée au lundi, 12 juillet 1976, à 15 h., salle de l'office des faillites, bâtiment administratif, rue de la Justice 2, Delémont.

Les pièces seront à disposition des intéressés dès le 2 juillet 1976 au bureau du commissaire: office des faillites de Delémont.  
2800 Delémont, le 26 avril 1976 Le commissaire au sursis:  
J.-L. Chappuis, préposé

## Widerruf der Nachlass-Stundung

(SchKG 298, 309)

### Rivocazione della moratoria

(LEF 298, 309)

Kt. Aargau

(1672)

Das Bezirksgericht Baden, I. Abteilung, hat in seiner Sitzung vom 21. April 1976 im Nachlassverfahren in Sachen Firma Werner Hossli AG, Glatlerweg 12, 8957 Spreitenbach, erkannt:

Die gewährte Nachlass-Stundung wird auf Begehren der Schuldnerin widerrufen.

5400 Baden, den 21. April 1976

Bezirksgericht Baden  
I. Abteilung

## Homologation du concordat

(LP 306, 308, 317)

Ct. de Genève

(1629)

Par jugement du mardi 6 avril 1976, le Tribunal a homologué le concordat proposé par G. Chevrier & Cie, Henri-Louis Bettex, successeur, tapissiers-décorateurs, articles d'ameublement, boulevard Helvétique 18, à Genève, à ses créanciers.

Le Tribunal a, en outre, imparti un délai de vingt jours aux créanciers dont les présentations ont été écartées en tout ou en partie pour introduire action en conformité de l'article 310 LP.

1200 Genève, le 28 avril 1976

Tribunal de première instance:  
R. Kunz, greffier de chambre

## Handelsregister

### Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

#### Zürich - Zurich - Zurigo

12. April 1976.

**Finapolis A.G.**, bisher in Glarus (SHAB Nr. 6 vom 9.1.1975, S. 48). Die Generalversammlungen vom 26.3.1976 und vom 1.4.1976 haben die Statuten, welche ursprünglich vom 20.12.1974 datieren, geändert. Neuer Sitz: Zürich. Die Firma lautet: **IFW Institut für Wirtschaftsplanung AG**. Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb eines Institutes für Wirtschaftsplanung. Ferner betreibt sie die Durchführung sämtlicher Treuhandschäfte, insbesondere die Beratung, Vertretung, Organisation und Verwaltung von Rechts-, Handels- und Vermögensangelegenheiten, Serviceleistungen für Firmen und Einzelpersonen und alle damit zusammenhängenden Geschäfte im In- und Ausland und Fragen der Wirtschaftsplanung. Sie kann Beteiligungen an anderen Firmen, Liegenschaften und Rechte erwerben und verwalten. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und zerfällt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB, durch eingeschriebenen Brief oder durch Zirkular. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Dr. Alfred Heer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Dr. Arnoldo Gianella, von Prato (Leventina), in Freiburg. Adresse: Bahnhofstrasse 106, in Zürich 1.

13. April 1976.

**TV-Service W. Senn AG**, in Winterthur, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Eduard Steiner-Strasse 1, in Winterthur 1. Statutendatum: 26.3.1976. Zweck: Reparaturen und Handel im Gebiete der Unterhaltungs- und Industrietechnik. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder verwandten Unternehmungen beteiligen, Grundstücke erwerben und veräußern. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Walter Senn, jun., von Densbüren, in Wiesendangen.

13. April 1976.

**Müller & Krenpel AG**, in Zürich 5 (SHAB Nr. 150 vom 1.7.1975, S. 1811). Herstellung von und Handel mit Apparaten für die Chemie usw. Die Prokura von Emil Gehring ist erloschen.

13. April 1976. Technische Erzeugnisse.

**Hoval Herzog AG**, in Meilen (SHAB Nr. 299 vom 22.12.1975, S. 3395). Vertrieb technischer Erzeugnisse usw. Die Prokura von Ernst Klausner ist erloschen.

13. April 1976.

**Pro Software AG**, in Uster (SHAB Nr. 80 vom 8.4.1975, S. 910). Organisation und Programmierung von Datenverarbeitungsanlagen usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Lausanne (SHAB Nr. 69 vom 23.3.1976, S. 825) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

13. April 1976.

**Immostudien Finanz AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 204 vom 2.9.1974, S. 2381). Investitions- und Finanzstudien auf dem Immobilienmarkt usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 71 vom 25.3.1976, S. 825) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

13. April 1976.

**Leupa-Druck A.-G.**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 165 vom 18.7.1966, S. 2305). Fabrikation von und Handel mit Werbeprospektiven usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Wollerau (SHAB Nr. 65 vom 18.3.1976, S. 756) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

13. April 1976.

**Senger-Annoncen**, in Zürich (SHAB Nr. 207 vom 5.9.1975, S. 2435). Betrieb eines Annoncen-Geschäftes. Neue Adresse: Alfred-Escher-Strasse 82.

13. April 1976.

**Wollquelle Frau M. Oberhänsli-Knobel**, in Zürich (SHAB Nr. 136 vom 16.6.1969, S. 1706). Handel mit Wolle, Garnen usw. Diese Firma ist infolge Todes der Firmeninhaberin und Verkaufs des Geschäftes erloschen.

13. April 1976.

**Rudolf Rust-Welti, Wäscherei und Glätterei**, in Dietikon (SHAB Nr. 51 vom 2.3.1961, S. 618). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

13. April 1976.

**Bank Leu AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 48 vom 27.2.1976, S. 563). Neue Mitglieder des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis: Felix Schnyder, von Kriens und Burgdorf, in Minusio, und Dr. Edwin Stopper, von Winterthur, in Zürich.

13. April 1976. Malereibedarf.

**Erni A.-G.**, in Dietikon (SHAB Nr. 94 vom 23.4.1976, S. 1103). Herstellung von und Handel mit Bedarfsartikeln für das Maler- und Gipsergewerbe usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Rudolf Bueher, von Ruswil, in Zürich.

13. April 1976.

**Real Treuhand- & Finanz AG**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 42 vom 20.2.1976, S. 491). Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 2.4.1976 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

13. April 1976.

**Stauffner Bau AG**, in Zürich 7 (SHAB Nr. 72 vom 26.3.1976, S. 835). Ausführung von Hoch- und Tiefbauten usw. Mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 3.3.1976 wurde das Konkursverfahren mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird gemäss Art. 66 Abs. II Satz 2 HRV von Amtes wegen gelöscht.

13. April 1976. Waren aller Art.

**Frep AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 48 vom 27.2.1976, S. 563). Handel mit Waren aller Art usw. Ueber diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 25.3.1976 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

## Nichtbestätigung des Nachlassvertrages

Kt. Bern

(1631)

### Verweigerung des Nachlassvertrages

Schuldnerin: **Horta Generalunternehmung AG Bern**, Laupenstrasse 2, 3001 Bern.

Datum des Entscheides: 8. April 1976.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

3011 Bern, den 23. April 1976

Der Nachlassrichter:  
Flück

Ct. Ticino

(1652)

La pretura di Lugano-Distretto comunica che con sua decisione del 22 aprile 1976 ha revocato la moratoria a scopo di concordato concessa il 27 gennaio 1976 alla Piseina Cincilla SA, Ponte Capriasca.

6900 Lugano, il 22 aprile 1976

Per la pretura Lugano-Distretto  
Il segretario ass.: Giuseppe Riva

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

### Délibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Schaffhausen

(1627)

Die Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages den Pfeiffer Anton, geboren 31. Mai 1937, von Schaffhausen, Bauschlosser, in 8212 Neuhausen, Neusatzstrasse 11, den Gläubigern vorgeschlagen hat, findet am Dienstag, den 11. Mai 1976, 8 Uhr, vor Kantonsgericht Schaffhausen, im Gerichtsgebäude, Herrenacker 26, 1. Stock (Gerichtssaal), in Schaffhausen statt.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in dieser Verhandlung anbringen.

8200 Schaffhausen, den 21. April 1976

Der Gerichtsschreiber:  
A. LindenmeyerAjutana Bank AG in Nachlassliquidation  
Die Liquidatorin:  
Schweizerische Treuhandgesellschaft

## Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen

Kt. Zürich

(1630)

### Ajutana Bank AG in Nachlassliquidation

Gestützt auf Art. 43 VNB teilen wir den Gläubigern der Ajutana Bank AG in Nachlassliquidation mit, dass der am 12. April 1976 vom Handelsgericht des Kantons Zürich genehmigte Rechenschaftsbericht über den Stand des Nachlassvermögens und die Tätigkeit der Liquidatorin vom 1. Januar bis zum 31. Dezember 1975 ab 26. April 1976 während 20 Tagen zur Einsicht der Gläubiger bei der Liquidatorin, Schweizerische Treuhandgesellschaft, General-Guisan-Quai 38, 8002 Zürich, öffentlich aufliegt.

8002 Zürich, den 22. April 1976

## Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Zürich

(1632)

### Rechenschaftsbericht

Schuldnerin: **Solidago AG in Nachlassliquidation**, Zürich.

Der Rechenschaftsbericht pro 1975 ist vom Gläubigerausschuss genehmigt und der Nachlassbehörde eingereicht worden. Gemäss Art. 315 r SchKG liegt er bei der Liquidatorin: Schweizerische Treuhandgesellschaft, General-Guisan-Quai 38, 8027 Zürich, ab 28. April 1976 während 20 Tagen zur Einsicht der Gläubiger auf.

8002 Zürich, den 22. April 1976

Die Liquidatorin:  
Schweizerische Treuhandgesellschaft

Ct. de Vaud

(1628)

A vous tous tiers intéressés.

D'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du jeudi 6 mai 1976, à 10 h. 30, au Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, rez-de-chaussée, aile est, pour voir statuer sur l'homologation du concordat par abandon d'actif présenté à ses créanciers par Rossier Louis, ingénieur agronome, avenue Tissot 15, à Lausanne.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1000 Lausanne, le 13 avril 1976

Le président du Tribunal  
du district de Lausanne:  
Cl. Frossard

Kt. Zürich

(1690)

### Provisorische Verteilungsliste im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung

Im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung der Aktiengesellschaft für Industriefinanzierungen in Nachlassliquidation, mit Sitz in Zürich, liegt die zweite provisorische Verteilungsliste betreffend die zweite Abschlagsverteilung von 7% an die Gläubiger der rechtskräftig kollierten Forderungen der 5. Klasse den beteiligten Gläubigern ab 28. April 1976 während 20 Tagen am Sitz der Liquidatorin, Gesellschaft für Bankrevisionen, in Gassen 6, 8001 Zürich, während der Bürozeiten (08.00 bis 12.30 und 13.30 bis 17.00 Uhr) zur Einsicht auf.

Die provisorische Verteilungsliste erwächst in Rechtskraft, sofern dagegen nicht innert 20 Tagen beim Handelsgericht des Kantons Zürich als Nachlassbehörde für Banken Beschwerde geführt wird.

8001 Zürich, 26. April 1976

Aktiengesellschaft für Industriefinanzierungen  
in Nachlassliquidation  
Die Liquidatorin:  
Gesellschaft für Bankrevisionen

Ct. de Vaud

(1651)

A vous tous tiers intéressés.

D'office vous êtes cités à comparaître à mon audience du mardi 18 mai 1976, à 15 h., à Cossonay, Maison de Ville, 2<sup>e</sup> étage, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par Epurex SA, à Penthaiz.

Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1304 Cossonay, le 22 avril 1976

Le président du Tribunal  
du district de Cossonay:  
E. Nicole











## Dreyfus Söhne &amp; Cie AG, Basel

Bilanz per 31. März 1976

Aktiva		Passiva	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	28 337 197.85
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	177 639.85
Bankendebitoren auf Zeit		– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	25 019 684.95	Kreditoren auf Sicht	135 364 250.92
Wechsel und Geldmarktpapiere		Kreditoren auf Zeit	11 641 400.32
– davon Schatzscheine	4 654 232.75	– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		Sonstige Passiven	10 113 980.26
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		Aktienkapital	2 000 000.—
Wertschriften		Gesetzliche Reserven	2 450 000.—
Dauernde Beteiligungen		Freie Reserven	89 000 000.—
Bankgebäude		Gewinnvortrag auf neue Rechnung	1 039 431.95
Andere Liegenschaften			
Sonstige Aktiven			
	2 448 295.—		
	280 123 901.15		280 123 901.15
	Fr.		Fr.
Kauttionen	4 779 212.55	Kauttionen	4 779 212.55

## J. Henry Schroder Bank AG, Zürich

Zwischenbilanz per 31. März 1976  
(ohne Gewinn- und Verlustrechnung)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Zeit	192 687 000.—
Bankendebitoren auf Sicht		– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	131 340 000.—
Bankendebitoren auf Zeit		Kreditoren auf Sicht	6 034 252.94
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	12 607 500.—	Kreditoren auf Zeit	11 878 775.—
Wechsel und Geldmarktpapiere		– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		Sonstige Passiven	21 831 920.45
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		Aktienkapital	20 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		Gesetzliche Reserve	2 000 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	4 995 000.—	Allgemeine Reserve	8 300 000.—
Wertschriften		Vortrag auf neue Rechnung	283 782.75
Sonstige Aktiven			
	5 446 774.25		
	263 015 731.14		263 015 731.14
	Fr.		Fr.
Garantien	5 105 088.75	Garantien	5 105 088.75

## Wirtschaftsbank Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1975  
(nach Verteilung des Reingewinns gemäss den Anträgen des Verwaltungsrates)

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben		Bankenkreditoren auf Sicht	1 812 815.48
Bankendebitoren auf Sicht		Bankenkreditoren auf Zeit	11 312 000.—
Bankendebitoren auf Zeit		– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	5 356 083.20	Kreditoren auf Sicht	13 500 996.68
Wechsel und Geldmarktpapiere		Kreditoren auf Zeit	5 820 828.04
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung		– davon mit Laufzeit bis zu 90 Tagen	
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung		Depositen- und Einlagehefte	6 138 657.19
– davon mit hypothekarischer Deckung	3 715 992.26	Kassennobligationen und Kassenscheine	492 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung		Sonstige Passiven	3 147 967.49
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung		Aktienkapital	10 000 000.—
– davon mit hypothekarischer Deckung	540 000.—	Gesetzliche Reserven	2 000 000.—
Wertschriften		Andere Reserven	4 300 000.—
Dauernde Beteiligungen		Vortrag auf neue Rechnung	176 725.75
Sonstige Aktiven			
	362 984.53		
	58 701 990.63		58 701 990.63

## Ergänzende Angaben zur Jahresbilanz per 31. Dezember 1975

Gliederung der Wertschriften		Eventualverpflichtungen und Schwebende Geschäfte	
	Fr.		Fr.
Schweizerische Obligationen:		Aval-, Bürgschafts- und Garantieverpflichtungen	
Industrielle Unternehmen	27 840.—	sowie Verpflichtungen aus Akkreditiven	8 229 077.85
Schweizerische Aktien und andere Beteiligungspapiere:			
Banken	95 625.—		
Finanzgesellschaften	15 550.—		
Industrielle Unternehmen	115 150.—		
Andere	176 560.—		
	402 885.—		
Ausländische Obligationen:			
Oeffentlich-rechtliche Körperschaften	—		
Andere	747 865.—		
	747 865.—		
Ausländische Aktien und andere Beteiligungspapiere			
	6 330.40		
	1 184 920.40		
	Fr.		Fr.
Auslandaktiven			
Gesamtbetrag			
– davon Bankendebitoren mit einer Laufzeit bis zu 90 Tagen	13 670 000.—		
	26 660 000.—		

## Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1975

Aufwand		Ertrag	
	Fr.		Fr.
Passivzinsen	2 191 213.86	Aktivzinsen	4 053 305.11
Bankbehörden und Personal	1 550 226.88	Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere	89 291.02
Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtungen	125 457.—	Kommissionsertrag	1 084 270.19
Geschäfts- und Bürokosten	730 722.80	Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen	353 218.39
Steuern	208 490.45	Wertschriftenertrag	82 960.79
Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen	387 000.—	Verschiedenes	54 211.30
Reingewinn	524 145.81		
	5 717 256.80		5 717 256.80

## Gewinnverteilung

	Fr.
Zuweisung an andere Reserven	400 000.—
Vortrag auf neue Rechnung	176 725.75
	576 725.75

## Banque de Bruxelles (Suisse) SA, Genève

Bilan annuel au 31 décembre 1975

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		Engagements en banque à vue	163 540.83
Avoirs en banque à vue		Engagements en banque à terme	108 608 000.—
Avoirs en banque à terme		— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	75 729 000.—
— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	98 641 008.70	Créanciers à vue	33 308 947.53
Effets de change et papiers monétaires		Créanciers à terme	7 390 160.13
Comptes courants débiteurs en blanc	3 982 118.63	— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	7 000 000.—
Comptes courants débiteurs gagés	3 061 940.24	Autres passifs	3 537 057.11
Avances et prêts à terme fixe en blanc	4 809 342.93	Capital	35 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe gagés	3 116 461.16	Réserve légale	65 000.—
— dont garantis par hypothèques	311 934.98	Autres réserves	400 000.—
Titres	6 996 275.89	Compte de pertes et profits	1 827 029.34
Participations permanentes	108 001.—	— dont solde reporté de l'exercice précédent	615 628.65
Immeubles à l'usage de la banque	12 247 511.75	— dont bénéfice de l'exercice	1 211 400.69
Autres actifs	5 436 070.18		
	190 299 734.94		190 299 734.94
<b>Etats des titres</b>			
	Fr.		Fr.
Obligations suisses:		Engagements par avals, cautionnements, garanties et accéditifs	33 334 169.80
Cantons et communes	2 145 500.—	Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	47 784.72
Obligations étrangères:		Engagements par opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	47 204.69
Divers	4 848 673.79		
Actions et autres titres étrangers	2 102.10		
	6 996 275.89		
<b>Etat des participations permanentes</b>			
	Fr.		
Actions et autres titres suisses:			
Divers	25 001.—		
Actions et autres titres étrangers:			
Sociétés financières	83 000.—		
	108 001.—		
	Fr.		Fr.
<b>Montant des actifs à l'étranger</b>			
— dont avoires en banque jusqu'à 90 jours d'échéance	86 889 851.90		
— dont avoires en banque à plus de 90 jours d'échéance	14 267 160.13		
<b>Charges</b>		<b>Compte de pertes et profits au 31 décembre 1975</b>	<b>Produits</b>
	Fr.		Fr.
Intérêts débiteurs	4 698 724.49	Intérêts créanciers	8 539 595.14
Commissions	884 793.08	Produit des effets de change et papiers monétaires	184 903.10
Organes de la banque et personnel	5 641 082.80	Commissions	5 464 614.73
Contributions aux institutions de prévoyance en faveur du personnel	129 158.97	Produit des opérations sur devises et métaux précieux	1 947 486.18
Frais généraux et frais de bureau	2 561 459.25	Produit des titres	432 615.77
Impôts	285 545.20	Produit des participations permanentes	6 600.—
Pertes, amortissements et provisions	1 761 576.01	Divers	597 925.57
	15 962 339.80		17 173 740.49
<b>Résultat</b>		<b>Proposition de répartition du bénéfice disponible</b>	
	Fr.		Fr.
Total des produits	17 173 740.49	Attribution à la réserve légale	85 000.—
Total des charges	15 962 339.80	Versement aux autres réserves	1 100 000.—
Bénéfice net de l'exercice	1 211 400.69	Dotation au Fonds de prévoyance en faveur du personnel	10 000.—
		Report à compte nouveau	632 029.34
			1 827 029.34

## Compagnie Bancaire pour l'Industrie, Genève

Bilan au 31 décembre 1975  
(après répartition du bénéfice)

Actif		Passif	
	Fr.		Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux		Engagements en banque à vue	107 923.16
Avoirs en banque à vue		Engagements en banque à terme	3 930 000.—
Avoirs en banque à terme		— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	3 930 000.—
— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	3 953 500.—	Créanciers à vue	2 004 787.68
Comptes courants débiteurs en blanc	16 991.06	Créanciers à terme	240 000.—
Comptes courants débiteurs gagés	75 330.—	— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	—
— dont garantis par hypothèque	—	Autres passifs	235 446.21
Avances et prêts à terme fixe gagés	663 341.05	Capital-actions	2 000 000.—
— dont garantis par hypothèque	49 630.55	Réserve légale	100 000.—
Titres	34 202.05	Réserve spéciale	800 000.—
Autres actifs	779 346.09	Report à nouveau	26 160.97
	9 444 318.02		9 444 318.02
<b>Etat des titres</b>		<b>Hors bilan</b>	
	Fr.		Fr.
Obligations étrangères		Engagements par cautionnements	33 000.—
Autres	34 202.05		
	Fr.		
<b>Montant total des actifs à l'étranger</b>			
— dont montant des avoires en banque			
jusqu'à 90 jours d'échéance	5 119 466.39		
à plus de 90 jours d'échéance	250 000.—		
<b>Charges</b>		<b>Compte de pertes et profits au 31 décembre 1975</b>	<b>Produits</b>
	Fr.		Fr.
Intérêts débiteurs	69 686.40	Intérêts créditeurs	205 207.69
Commissions	13 523.86	Commissions	1 437 703.91
Organes de la banque et personnel	885 592.05	Produit des opérations sur devises et métaux précieux	78 542.13
Contributions aux institutions de prévoyance en faveur du personnel	31 560.—	Produit des titres	2 900.—
Frais généraux et de bureau	671 710.30	Divers	444 002.67
Impôts	208 989.95		
Pertes, amortissements et provisions	86 209.90		
Bénéfice net	201 083.94		
	2 168 356.40		2 168 356.40
		<b>Répartition du bénéfice</b>	
			Fr.
Bénéfice net de l'exercice			201 083.94
Report de l'exercice précédent			25 077.03
			226 160.97
			Fr.
Attribution à la réserve légale			40 000.—
Attribution à la réserve spéciale			160 000.—
Report à nouveau			26 160.97
			226 160.97

## Banque Patrie, Genève

Bank Heimat

Bilan au 31 décembre 1975  
(après répartition du bénéfice, selon proposition du Conseil d'Administration)Actif Passif

	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Caisse, comptes de virements et compte de chèques postaux		348 661.48	Engagements en banque à terme		461 647.85
Avoirs en banque à vue		545 781.26	— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	211 647.85	
Avoirs en banque à terme		67 870.70	Créanciers à vue		664 838.70
— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	67 870.70		Créanciers à terme		871 304.70
Effets de change et papiers monétaires		79 543.—	— dont jusqu'à 90 jours d'échéance	312 870.70	
Comptes courants débiteurs en blanc		188 833.60	Dépôts d'épargne		445 968.90
Comptes courants débiteurs gagés		1 617 577.95	Livrets de dépôt		159 608.05
— dont garantis par hypothèques	653 836.—		Obligations et bons de caisse		147 000.—
Avances et prêts à terme fixe en blanc		213 403.85	Autres passifs		356 781.35
Avances et prêts à terme fixe gagés		1 108 156.—	Capital-actions		2 000 000.—
— dont garantis par hypothèques	965 967.—		Réserve légale		455 000.—
Placements hypothécaires		738 681.—	Report à nouveau		4 751.34
Titres		200 000.—			
Autres actifs		458 392.05			
		5 566 900.89			5 566 900.89

	Fr.		Fr.
Engagements, cautionnements	12 500.—	Engagements, cautionnements	12 500.—
Comptes fiduciaires	313 550.—	Comptes fiduciaires	313 550.—

## Données complémentaires sur le bilan annuel au 31 décembre 1975

## Etat des titres et des participations

	Fr.
Obligations suisses:	
Banques	200 000.—

## Total des actifs à l'étranger

	Fr.	Fr.
Total des actifs à l'étranger		9 091.95
— dont avoirs en banque jusqu'à 90 jours d'échéance	2 825.95	

## Charges

	Fr.		Fr.
Intérêts débiteurs	170 675.39	Intérêts créanciers	538 392.54
Commissions	5 596.85	Produits des effets de change et des papiers monétaires	4 652.78
Organes de la banque et personnel	407 154.—	Commissions	83 732.90
Contribution au fonds de prévoyance	3 704.20	Produits des opérations sur devises et métaux précieux	21 854.76
Frais généraux de bureau	300 977.10	Produit des titres	23 313.80
Impôts	14 234.45	Divers	358 603.—
Amortissements et provisions	124 499.60		
Bénéfice net	3 708.19		
	1 030 549.78		1 030 549.78

## Compte de pertes et profits au 31 décembre 1975

## Répartition du bénéfice

	Fr.
Bénéfice net 1975	3 708.19
Report 1974	6 043.15
	9 751.34
	Fr.
Répartition:	
Attribution à la réserve légale	5 000.—
Report à nouveau	4 751.34
	9 751.34

## Banca della Svizzera Italiana, Lugano

Bilancio al 31 marzo 1976  
(senza conto profitti e perdite)Attivo Passivo

	Fr.	Fr.		Fr.	Fr.
Cassa, averi in conto giro e in conto chèques postali		201 183 958.17	Debiti a vista presso banche		84 891 072.64
Crediti a vista presso banche		346 836 563.18	Debiti a termine presso banche		202 258 641.23
Crediti a termine presso banche		288 861 732.63	— dei quali con scadenza fino a 90 giorni	180 520 641.23	
— dei quali con scadenza fino a 90 giorni	249 657 165.86		Conti creditori a vista		715 178 032.32
Effetti cambiali		32 187 870.55	Conti creditori a termine		223 112 654.90
— dei quali prescrizioni e buoni del tesoro	5 000 000.—		— dei quali con scadenza fino a 90 giorni	180 974 126.98	
Conti correnti debitori senza copertura		255 666 705.38	Depositi a risparmio		115 164 266.57
Conti correnti debitori con copertura		384 307 524.21	Libretti di deposito		254 301 419.03
— dei quali con garanzia ipotecaria	76 931 063.86		Obligazioni e buoni di cassa		125 650 500.—
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura		34 771 756.90	Prestiti in obbligazioni		50 000 000.—
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura		34 412 119.50	Altre poste del passivo		80 774 288.28
— dei quali con garanzia ipotecaria	23 604 429.85		Capitale		75 000 000.—
Crediti in conto corrente e prestiti a enti di diritto pubblico		18 976 765.31	Capitale partecipazione		35 000 000.—
Investimenti ipotecari		187 548 203.86	Riserve legali		69 000 000.—
Titoli		158 224 814.46	Altre riserve		50 000 000.—
Partecipazioni permanenti		50 943 017.—	Reporto a conto nuovo 1976		1 190 951.98
Stabili per uso della banca		38 405 929.79			
Altri immobili		23 347 016.65			
Altre poste dell'attivo		25 847 849.36			
		2 081 521 826.95			2 081 521 826.95

## Attivi all'estero

	Fr.	Fr.
— dei quali crediti presso banche:		927 915 125.59
con scadenza fino a 90 giorni	401 282 810.56	
con scadenza superiore	32 309 900.52	

	Fr.		Fr.
Debitori per garanzie prestate	382 183 005.53	Garanzie prestate	382 183 005.53
Debitori per accreditivi	105 317 478.95	Crediti confermati	105 317 478.95
Crediti per operazioni titoli a termine	8 588 549.64	Impegni di versamento su azioni	4 952 946.—
		Impegni per operazioni titoli a termine	8 588 549.64





Schweizerische Nationalbank — Ausweis vom 23. April 1976

Aktiven	Franken / Francs
Goldbestand	11 892 747 194.25
Devisen	11 873 628 076.48
Ausländische Schatzanweisungen in sFr.	5 402 980 000.—
Inlandportefeuille	
– Wechsel	267 782 798.25
– Schatzanweisungen des Bundes	—
Lombardvorschüsse	21 560 017.35
Wertschriften	
– deckungsfähige	—
– andere	3 162 001.—
Korrespondenten im Inland	51 834 361.75
Schuldverpflichtung des Bundes gemäss Bundesbeschluss vom 15. Dezember 1971	621 514 066.53
Sonstige Aktiven	100 555 181.11
<b>Total</b>	<b>30 235 763 696.72</b>

1) Überschreitung des zulässigen Kreditzuwachses

Offizieller Diskontsatz 2 1/2 % seit 13. Januar 1976  
 Offizieller Lombardzinsfuß 3 1/2 % seit 13. Januar 1976

Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel  
 a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln 2 1/2 % seit 15. März 1976  
 b) für übrige Pflichtlager 2 1/4 % seit 15. März 1976

Banque nationale suisse — Situation au 23 avril 1976

Veränderungen seit dem letzten Ausweis Changements depuis la dernière situation	Franken / Francs	Actif
		Encaisse or
		Devises
	+ 162 292 529.09	Bons du Trésor étrangers en fr. s.
		Portefeuille effets sur la Suisse
		– Effets de change
	+ 1 810 442.40	– Bons du Trésor de la Confédération
		Avances sur nantissement
		Titres
		– pouvant servir de couverture
		– autres
	+ 7 782 123.16	Correspondants en Suisse
		Reconnaissance de dette de la Confédération selon l'arrêté fédéral du 15 décembre 1971
		Autres postes de l'actif
	– 1 505 896.42	<b>Total</b>
		<b>Passif</b>
		Fonds propres
		Billets en circulation
	+ 354 813 190.—	Engagements à vue
		– Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie
	– 573 922 018.07	– autres engagements à vue
	+ 333 642 108.74	Avoirs minimaux des banques sur:
		– les engagements en Suisse
		– les engagements envers l'étranger
	+ 2 860 000.—	Engagements à terme
		– Rescriptions de stérilisation
		– Comptes spéciaux 1)
	+ 4 518 000.—	Autres postes du passif
	+ 49 119 478.61	<b>Total</b>

1) Dépassement du taux d'accroissement des crédits

Taux officiel d'escompte 2 1/2 % depuis le 13 janvier 1976  
 Taux officiel pour avance 3 1/2 % depuis le 13 janvier 1976

Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires  
 a) pour stocks obligatoires de denrées alimentaires et fourrages 2 1/2 % depuis le 15 mars 1976  
 b) pour autres stocks obligatoires 2 1/4 % depuis le 15 mars 1976

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern - Rédaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne

Schweizer-Franken-Anleihe

**Inter-American Development Bank  
Washington, D.C.**

**7 % Anleihe 1976-91 von Fr. 100 000 000**

(Valoren-Nr. 879 767)

Emissionspreis: 100 % Laufzeit: längstens 15 Jahre

Die unterzeichneten Banken legen diese Anleihe in der Zeit vom

**28. April bis 3. Mai 1976, mittags**

zur öffentlichen Zeichnung auf. Die wichtigsten Anleihebedingungen lauten wie folgt:

- Zinssatz:** 7 % p.a.; Jahrescoupons per 14. Mai.
- Stückelung:** Es gelangen nur Obligationen von Fr. 5000.— nom. zur Auslieferung.
- Rückzahlung:** Tilgung ab 1980 durch Rückkäufe, falls die Kurse 100 % nicht übersteigen. Vorzeitige Kündigung ab 1982 mit degressiven Prämien ab 102 % gestattet.
- Anleiheendienst:** In freien Schweizer Franken, ohne irgendwelche Einschränkungen.
- Steuern:** Zinsen, Kapital sowie allfällige Prämien sind zahlbar ohne Abzug irgendwelcher gegenwärtiger oder zukünftiger Steuern oder Abgaben.
- Kotierung:** An den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Bern und Lausanne.
- Einschränkung:** Diese Obligationen dürfen in den Vereinigten Staaten von Amerika und ihren Hoheitsgebieten während der Emissionsfrist weder direkt noch indirekt zur Zeichnung angeboten oder plziert werden. Auch dürfen diese Titel keinen Personen (einschließlich Gesellschaften), die Bürger oder Staatsangehörige der Vereinigten Staaten und ihrer Hoheitsgebiete sind oder deren Domizil sich dort befindet, zur Zeichnung offeriert werden.

Zeichnungen werden von allen schweizerischen Geschäftsstellen der unterzeichneten Banken entgegengenommen. Der vollständige Emissionsprospekt wird am 28. April 1976 in der «Neuen Zürcher Zeitung» und in den «Basler Nachrichten» veröffentlicht. Separate Prospekte werden nicht gedruckt.

- |                              |                                      |                                       |
|------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------|
| Schweizerische Kreditanstalt | Schweizerische Bankgesellschaft      | Schweizerischer Bankverein            |
| Schweizerische Volksbank     | Bank Leu AG                          | Vereinigung der Genfer Privatbankiers |
| A. Sarasin & Cie.            | Privatbank & Verwaltungsgesellschaft | Gruppe Zürcher Privatbankiers         |
- Verband Schweizerischer Kantonalbanken

**«Zürich» Versicherungs-Gesellschaft  
Zürich**

**Einladung**

zur  
**103. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
 auf  
 Mittwoch, den 12. Mai 1976, 10.30 Uhr, im Kongresshaus Zürich  
 (Grosser Tonhallsaal, Eingang T, Claridenstrasse 7, Zürich 2)

**Traktanden:**

- Bericht des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1975
- Abnahme der Jahresrechnung auf Grund des schriftlichen Berichtes der Rechnungsrevisoren und Entlastung des Verwaltungsrates und der Direktion
- Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes
- Wahlen
- Erhöhung des Grundkapitals um Fr. 7 320 000.— auf Fr. 80 520 000.— durch Ausgabe von 14 640 neuen Inhaberaktien im Nennwert und zum Ausgabepreis von je Fr. 500.— unter Ausschluss des Bezugsrechts der bisherigen Aktionäre. Die neuen Aktien dienen der Sicherung des Wandelrechts der vom Verwaltungsrat beschlossenen und vorbehaltlich der Genehmigung der eidgenössischen Emissionskommission anfangs Juli 1976 zu emittierenden Wandelanleihe von Fr. 73 200 000.—
- Feststellung der Zeichnung und Liberierung sämtlicher neuen Aktien
- Änderung von Art. 3 und Art. 11, Abs. 1 der Statuten als Folge der Kapitalerhöhung.

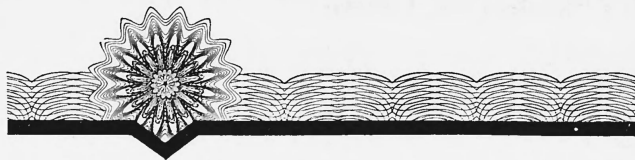
Die im Aktienregister eingetragenen Namenaktionäre erhalten den Geschäftsbericht und die Einladung zur Generalversammlung mit Briefpost zugestellt. Inhaberaktionäre können den Geschäftsbericht ab 28. April 1976 am Sitze der Gesellschaft, Mythenquai 2, Zürich 2, beziehen.

Die Bilanz, die Erfolgsrechnung, der Antrag über die Verwendung des Reingewinnes und der Bericht der Rechnungsrevisoren sowie der Text der beantragten Statutenänderungen liegen ab 28. April 1976 an der Kasse der Gesellschaft, Alfred Escher-Strasse 50, Zürich 2, und bei den Subdirektionen in Bern und St. Gallen zur Einsichtnahme auf.

**Namenaktionäre**, die am 27. April 1976 im Aktienbuch eingetragen sind, können den Eintritts- und Stimmausweis gegen Einsendung des der Einladung beigefügten Formulars A bis zum 7. Mai 1976 beziehen. In der Zeit vom 27. April bis 12. Mai 1976 werden keine Übertragungen von Namenaktien vorgenommen.

**Inhaberaktionäre**, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, können ihre Eintrittskarte bis zum 7. Mai 1976 am Sitze der Gesellschaft, Mythenquai 2, Zürich 2, sowie über ihre Bankverbindung oder direkt bei einer inländischen Geschäftsstelle der folgenden Banken:

- |                              |                                 |
|------------------------------|---------------------------------|
| Schweizerische Kreditanstalt | Schweizerische Bankgesellschaft |
| Schweizerischer Bankverein   | Bank Leu AG                     |
- beziehen gegen Hinterlegung der Aktien oder gegen anderweitigen genügenden Ausweis über die Hinterlegung bei einer Bank bis nach Schluss der Generalversammlung.
- Zürich, den 27. April 1976
- «Zürich» Versicherungs-Gesellschaft  
Für den Verwaltungsrat:  
W. Schweizer, Präsident



## SANDOZ AG, Basel

### 5 3/4 % Anleihe 1976-91 von Fr. 120 000 000

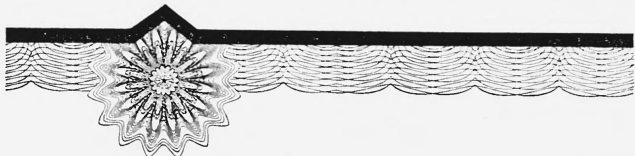
Der Erlös dieser Anleihe ist zur Konversion bzw. Rückzahlung der am 15. Mai 1976 fälligen 3 1/2 % Anleihe 1961-76 von Fr. 60 000 000 sowie zur Verstärkung der Liquidität bestimmt.

#### Anleihebedingungen

- Stückelung:** Inhaberoobligationen von Fr. 1000, Fr. 5000 und Fr. 100 000 Nennwert
- Coupons:** Jahrescoupons per 15. Mai
- Laufzeit:** längstens 15 Jahre; vorzeitige Rückzahlung seitens der Gesellschaft nach 10 Jahren möglich
- Kotierung:** an den Börsen von Zürich, Basel, Bern, Genf und Lausanne
- Konversions- und Emissionspreis:** **100 %**
- Konversions-soulte:** Da die Titel zu pari zur Konversion gelangen, ergibt sich keine Konversionssoulte.
- Konversion:** Die Inhaber von Obligationen der 3 1/2 % Anleihe 1961-76 SANDOZ AG haben das Recht, ihre Titel in Obligationen der neuen Anleihe zu konvertieren. Die zur Konversion bestimmten Titel sind ohne Coupons einzureichen.
- Barzeichnung:** Der in Konversion nicht beanspruchte Betrag wird zu den gleichen Bedingungen zur Barzeichnung aufgelegt.
- Zeichnungsfrist:** 28. April bis 4. Mai 1976, mittags
- Liberierung:** auf den 15. Mai 1976
- Valoren-Nrn.:**
- |                         |         |
|-------------------------|---------|
| 3 1/2 % Anleihe 1961-76 | 118.829 |
| 5 3/4 % Anleihe 1976-91 | 118.833 |

Zeichnungen werden von den schweizerischen Geschäftsstellen der unterzeichneten Banken spesenfrei entgegen genommen; ebenso halten dieselben den Interessenten den Emissionsprospekt sowie Konversions- und Zeichnungs-scheine zur Verfügung.

Schweizerische Bankgesellschaft  
Schweizerischer Bankverein Schweizerische Kreditanstalt  
A. Sarasin & Cie.



## Wohnbau Susten AG, Susten

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Freitag, den 30. April 1976, 20 Uhr, Restaurant Taverne, Susten.

#### Traktanden:

- Bericht des Präsidenten.
- Jahresrechnung 1974 und 1975 sowie Bericht der Kontrollstelle.
- Entlastung des Verwaltungsrates.
- Wahl der Kontrollstelle.
- Bauvorhaben.
- Verschiedenes.

Die Aktionäre haben sich vor der Versammlung über ihren Aktienbesitz auszuweisen.

Susten, den 22. April 1976

Der Verwaltungsrats-Präsident

## Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft, Winterthur

Die Aktionäre werden hiermit eingeladen zur

### 62. ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 12. Mai 1976, 10 Uhr, im «Anton-Graff-Haus», Vortragssaal, Parterre, Zürcherstrasse 28, in Winterthur.

#### Geschäftsordnung:

- Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1975. Bericht der Kontrollstelle. Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
- Wahl in den Verwaltungsrat.
- Wahl der Kontrollstelle.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz, der Revisionsbericht und der Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes sind im Geschäftsbericht enthalten und liegen ausserdem ab 29. April an unserem Hauptsitz in Winterthur und unseren Zweigniederlassungen zur Einsicht auf.

In der Zeit vom 28. April bis und mit 12. Mai werden im Aktienregister keine Eintragungen von Aktionären vorgenommen.

Winterthur, den 27. April 1976

Der Verwaltungsrat

## Maschinenfabrik Schweiter AG, Horgen

### Einladung zur 63. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

Donnerstag, den 13. Mai 1976, 16 Uhr, im grossen Saal des «Schinzenhofs», in Horgen.

#### Traktanden:

- Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
- Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Geschäftsergebnisses.
- Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle sowie eines Ersatzmannes.
- Varia.

Das Protokoll der 62. ordentlichen Generalversammlung vom 14. Mai 1975, die Bilanz nebst Gewinn- und Verlustrechnung, der Revisorenbericht sowie der Geschäftsbericht und die Anträge des Verwaltungsrates zur Verwendung des Geschäftsergebnisses liegen ab 29. April 1976 für die Aktionäre am Sitz der Gesellschaft in Horgen zur Einsicht auf.

Den im Aktienregister eingetragenen Namenaktionären wird die Eintrittskarte zur Generalversammlung direkt zugestellt. Für die Stellvertretung wird auf das Zirkularschreiben an die Namenaktionäre vom 27. April 1976 verwiesen. Stimmberechtigt sind die am heutigen Tage im Aktienregister eingetragenen Namenaktionäre bzw. Nutzniesser. In der Zeit von heute bis 14. Mai 1976 werden im Aktienregister keine Aktienübertragungen vorgenommen.

Die Inhaberaktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, können ihre Eintrittskarte bis Dienstag, den 11. Mai 1976, am Sitz der Gesellschaft in Horgen oder bei der Wertschriftenkasse des Hauptsitzes der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich oder deren Filiale in Horgen gegen Hinterlegung der Inhaberaktien beziehen. Die hinterlegten Aktien bleiben bis nach Beendigung der Generalversammlung gesperrt. Die Inhaberaktionäre, die an der Generalversammlung nicht teilnehmen, können sich unter Benützung des Vordruckes der Vollmacht auf der Eintrittskarte durch einen anderen Aktionär der Gesellschaft vertreten lassen. Bei Blankounterzeichnung der Vertretungsvollmacht ist der Verwaltungsrat für die Stellvertretung bzw. Stimmabgabe im Sinne der Anträge des Verwaltungsrates besorgt. Juristische Personen werden gebeten, Name und Stellung ihres Delegierten auf der Vollmacht anzugeben und diese zu unterzeichnen.

8810 Horgen, den 27. April 1976

Der Verwaltungsrat



## BANK FELLINGER A.G.

ZÜRICH

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zur

### 25. ordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 10. Mai 1976, 15.30 Uhr, am Sitz der Bank, Stockerstrasse 38, Zürich 2, eingeladen.

#### Traktanden:

- Protokoll der letzten ordentlichen Generalversammlung.
- Geschäftsbericht des Verwaltungsrates für das Jahr 1975.
- Abnahme der Jahresrechnung 1975 sowie Bericht der Kontrollstelle.
- Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
- Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
- Wahlen.
- Diverses.

Jahresbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen am Sitz der Bank, Stockerstrasse 38, Zürich 2, zur Einsicht auf.

Zürich, den 26. April 1976

Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident: Bruno Fellingner

## Bodenkreditbank in Basel

### Dividendenauszahlung

Berichtigung der Publikation vom 23. April 1976

Der Coupon Nr. 14 unserer Aktien Nrn. 1-30 000 wird mit Fr. 6.- brutto, abzüglich 35% Verrechnungssteuer, mit

Fr. 3.90 netto je Aktie  
eingelöst.

Basel, den 24. April 1976

Die Direktion



## Brauerei zum Warteck AG

vormalis B. Füglistaller  
Basel

### Dividende pro 1975

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 23. April 1976 gelangt für das abgelaufene Geschäftsjahr 1975 folgende Dividende zur Ausschüttung:

	brutto	Eidgenössische Verr.-Steuer	netto
für die Aktien à nom. Fr. 500.-	Fr. 70.-	Fr. 24.50	Fr. 45.50
für die Aktien à nom. Fr. 1000.-	Fr. 140.-	Fr. 49.-	Fr. 91.-

Die Auszahlung erfolgt gegen Coupon Nr. 14 der Aktien von heute an spesenfrei bei den folgenden Banken:

Handwerkerbank Basel, Aeschenvorstadt 2, Basel  
La Roche & Co., Banquiers, Rittergasse 25, Basel

Basel, den 24. April 1976

Der Verwaltungsrat

## Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig

Nutzen Sie diese Kaufkraft — Inserieren Sie!



## Texaco AG, Zürich

### Rückzahlung von Obligationen der 5 3/4% Anleihe 1968—83 (Valorennummer 125 144)

Gemäss Ziffer 3 der Anleihebedingungen sind von dieser Anleihe per 15. Juli 1976 Titel im Nennwert von Fr. 2 000 000.— zu tilgen. Von diesem Betrag sind Fr. 750 000.— nom. Obligationen am Markt zurückgekauft worden. Die restlichen Titel von Fr. 1 250 000.— nom., deren Nummern nachstehend aufgeführt sind, wurden am 8. April 1976 bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, ausgelost und gelangen ab 15. Juli 1976 zum Nennwert speisenfrei zur Rückzahlung. Sie sind zu diesem Zweck mit sämtlichen nicht verfallenen Coupons bei einer offiziellen Zahlstelle einzureichen.

#### 380 Obligationen à Fr. 1000.— nom.

61/70	1131/40	1891/6	4581/90	7381/7	8901/10
271/7	1141/50	2501/10	4741/50	7581/3	9371/80
441/50	1211/20	2631/40	5711/20	7588/90	9451/60
521/30	1361/70	2791/800	6441/50	8061/70	10921/30
771/80	1501/10	3261/70	7101/10	8121/30	11161/70
791/2	1781/90	3561/70	7261/65	8661/70	11211/20
798/800	1791/800	4231/40	7267/70	8771/80	11291/300
					12041/50

#### 174 Obligationen à Fr. 5000.— nom.

12391/400	13901/10	14595	15701/10	15991/16000	16261/70
13241/50	14071/80	15021/30	15771/80	16001/10	16711/20
13491/500	14591/3	15061/70	15871/80	16111/20	16811/20
					17051/60

Die Verzinsung dieser Obligationen hört mit dem Verfalltag auf.

Zürich, den 8. April 1976

In Auftrag:  
SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

## Société Immobilière Bernex-Résidence A, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le lundi 17 mai 1976, à 15 h., au siège de la société, c/o Ed. Chamay SA, 17, rue Pierre Fatio (4<sup>e</sup> étage), à Genève.

Ordre du jour:

1. Rapport de l'administration.
2. Rapport du contrôleur des comptes.
3. Approbation des comptes de l'exercice 1975 et décharge à l'administration.
4. Nominations statutaires.
5. Divers.

Genève, le 22 avril 1976

## Société Immobilière Bernex-Résidence B, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le lundi 17 mai 1976, à 15 h. 30, au siège de la société, c/o Ed. Chamay SA, 17, rue Pierre Fatio (4<sup>e</sup> étage), à Genève.

Ordre du jour:

1. Rapport de l'administration.
2. Rapport du contrôleur des comptes.
3. Approbation des comptes de l'exercice 1975 et décharge à l'administration.
4. Nominations statutaires.
5. Divers.

Genève, le 22 avril 1976

## Société Générale de Surveillance Holding SA Genève

Les actionnaires de la Société Générale de Surveillance Holding SA sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 26 mai 1976, à 15 h. 30, au siège social, 8, rue des Alpes, Genève.

Ordre du jour:

1. Rapports du conseil d'administration et du contrôleur sur l'exercice 1975.
2. Approbation du bilan et du compte de profits et pertes au 31 décembre 1975.
3. Vote sur les conclusions de ces rapports et décharge à l'administration.
4. Renouvellement du conseil d'administration.
5. Désignation d'un contrôleur et d'un contrôleur suppléant.
6. Décisions relatives au jumelage des actions de la société.

Le bilan, le compte de profits et pertes et les susdits rapports seront à la disposition des actionnaires au siège social, 8, rue des Alpes, Genève, dès le 14 mai 1976.

Le conseil d'administration

## Valimmob SA, Arzier

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 13 mai 1976, à 17 h., au Restaurant de l'Aérodrome de Prangins.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1975 ainsi que le rapport du commissaire vérificateur seront tenus à la disposition des actionnaires, au bureau de la société, Régie Jean-Pierre Michaud SA, place de la Gare 1, à Nyon, dès le 1<sup>er</sup> mai 1976.

Le conseil d'administration

## API Services SA, Genève

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

le vendredi 7 mai 1976, à 14 h. 15, en l'étude de Maître Didier Terrier, notaire, 2, rue de Candolle, à Genève,

avec l'ordre du jour suivant:

1. Nomination du président de l'assemblée.
2. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1973/1974.
3. Rapport des contrôleurs des comptes sur l'exercice 1973/1974.
4. Discussion de ces rapports et approbation des comptes.
5. Décharge au conseil d'administration pour sa gestion et aux contrôleurs pour leur mandat.
6. Nomination des administrateurs.
7. Démission et nomination de l'organe de contrôle.
8. Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs, sont à la disposition des actionnaires au siège social, 19, boulevard Georges-Favon.

L'organe de contrôle



## 5% Canton du Valais 1966—81

### Emprunt de fr. 15 000 000 6<sup>e</sup> amortissement de fr. 750 000.—

Par tirage au sort de ce jour, 750 titres (30 séries de 25 titres) dont les numéros suivent ont été désignés pour être remboursés le 31 juillet 1976:

1 - 25	7351 - 7375	11126 - 11150
26 - 50	7401 - 7425	11376 - 11400
951 - 975	7476 - 7500	11601 - 11625
1926 - 1950	7976 - 8000	12326 - 12350
4526 - 4550	8026 - 8050	12476 - 12500
4676 - 4700	8701 - 8725	12626 - 12650
5176 - 5200	8751 - 8775	13076 - 13100
5226 - 5250	9676 - 9700	13151 - 13175
5426 - 5450	10826 - 10850	13426 - 13450
6201 - 6225	10951 - 10975	14701 - 14725

Le remboursement aura lieu, dès l'échéance, auprès de l'un des domiciles désignés à cet effet, contre remise des titres munis de tous les coupons non échus.

L'intérêt cessera de courir à partir du 31 juillet 1976.

Les obligations suivantes:

1980	1995	10151	11860	14756	14762
1981	6128	10152	11888	14757	14763
1982	6129	11856	12248	14758	14764
1983	6136	11857	13234	14759	14765
1984	6137	11858	14754	14760	14773
1994	6138	11859	14755	14761	14774
					14775

sorties lors de tirages précédents, ne sont pas encore rentrées. Dès l'échéance, elles ne produisent plus d'intérêt.

Sion, le 24 mars 1976

Le chef du Département des finances:  
W. Loretan

Valeur N° 17343

**Rutschbahnen  
Kletterschuhe  
Klettergeräte  
Turnreife komb.  
Garten-, Turn- und  
Spielgeräte für  
Gross und Klein!**

Prospekte gratis  
**EMIL COLOMBO**  
Spielplatzgeräte  
8912 Obfelden  
Tel. 01 99 47 59

Telefonanfragedienst  
**Impetu**  
Wir antworten für Sie.  
Ø 01/347621

## Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

Erblasserin:

### Barbezat geb. Bolliger Camille Alice

geboren 29. Januar 1891, von Les Bayards NE, des François und der Camille geb. Meunier, Witwe des Marius, Privatier, wohnhaft gewesen in Biel BE, Theodor-Kocher-Strasse 4, gestorben am 31. März 1976.

Eingabefrist bis mit 7. Juni 1976:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalteramt Biel, Spitalstrasse 14, 2500 Biel;
  - b) für Guthaben der Erblasserin bei Notar Urs Walther, Nidaugasse 14, 2502 Biel.
- Die Eingaben sind schriftlich einzureichen. Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprüche haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Massaverwalter: Klaus Brun, Kaufmann, Am Kanal, 2575 Hagneck.

Biel, den 20. April 1976

Der Beauftragte: U. Walther, Notar

## Nichtigerklärung

Das Sparheft Nr. 88685 der Ersparnis-kasse Biel wird vermisst.

Der allfällige Inhaber dieses Sparheftes wird hiermit aufgefordert, dasselbe innert dreissig Tagen, unter Nachweis seiner Rechte, bei der Ersparnis-kasse Biel vorzuweisen. Andernfalls wird der Gläubiger die Urkunde im Sinne von Art. 90 OR als kraftlos erklären.

Biel, den 22. April 1976

Ersparnis-kasse Biel

Wir vermieten per sofort oder nach Vereinbarung am Stauffacher in Zürich 4 schöne, helle

### Büroräumlichkeiten

im 2. Stock 145 m<sup>2</sup>, im 3. Stock 151 m<sup>2</sup>, evtl. im 1. Stock weitere 140 m<sup>2</sup>. Günstiger Mietzins, langjähriger Mietvertrag möglich.

**Süd-Nord  
Immobilientreuhand AG**  
Dufourstrasse 77, 8008 Zürich  
Telefon 01/32 54 20

Günstig zu verkaufen:

**1 Buchungsautomat  
Hermes C 3 600 Spz.**  
gut erhalten, 1968.

Schuhfabrik Elgg AG, 8353 Elgg  
Telefon 052 / 47 17 21

## Zwangsversteigerung

Am Montag, den 17. Mai 1976, vormittags 10 Uhr, laden wir zur öffentlichen Versteigerung im Landgericht Dordrecht, Steegoversloot Nr. 40, ein.

### Das schweizerische Stahl-Motorschubboot «Natrix»

bestimmt für die Binnenschifffahrt, gebaut 1969 in Gendt, Niederlande, Masse: 14,95 x 8,46 x 1,90 Meter, Tonnengehalt 35,638, versehen mit zwei Stork-Dieselmotoren je 500 PS, gelangt zur Versteigerung.

Das Motorschubboot ist eingetragen im Schiffsregister von Basel-Stadt unter der Nummer 993.

Bei der Versteigerung werden nur Notare und Rechtsanwälte als Beauftragte zugelassen.

Informationen und Erlaubnisscheine sind zu erhalten bei:

Mrs. Dutilh, Van der Hoeven en Slager, Lijnbaan Nr. 123, Rotterdam, Tel. 010-188444

Mr. B. A. M. Kneuppe, Boomstraat 31, Dordrecht, Tel. 078-32244

Wir haben Lagerräume und Arbeitskapazitäten frei für

## Auslieferungslager

bevorzugt für die Baubranche.

Wir übernehmen evtl. einen Vertrieb auf eigene Rechnung für die ganze Schweiz.

Interessenten belieben sich zu melden bei Postfach 352, 6002 Luzern.